

厕纸趣史

Bum Folder
AN ABSORBING HISTORY OF TOILET PAPER

一个人类在无情的世界里追求柔软的故事，
关于厕纸的前世今生。

Richard Smyth

史密斯 著 丁剑 译

Richard Smyth

BUM FODDER

An Absorbing History of Toilet Paper

厕纸趣史

[英] 理查德·史密斯 著

丁剑 译



江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

厕纸趣史 / (英) 理查德·史密斯著; 丁剑译.

--南昌: 江西教育出版社, 2016.10

(非常文化丛书)

ISBN 978-7-5392-9056-0

I. ①厕… II. ①理… ②丁… III. ①卫生纸—普及
读物 IV. ①TS761.6-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 249722 号

著作权合同登记: 图字 14-2016-0364

Bum Fodder: An absorbing history of toilet paper

by Richard Smyth

Copyright : ©2012 by Richard Smyth Copyright licensed by Souvenir Press

The Simplified Chinese edition arranged through Andrew

Nurnberg Associates International Limited.

厕纸趣史

CEZHI QUSHI

[英] 理查德·史密斯/著 丁剑/译

江西教育出版社出版

(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)

各地新华书店经销

长沙超峰印刷有限公司印刷

889 毫米×1194 毫米 32 开本 6 印张 字数 100 千字

2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5392-9056-0

定价: 25.00 元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427

投稿邮箱: JXJYCBS@163.com 来稿电话: 0791-86705643

网址: <http://www.jxeph.com>

赣版权登字-02-2016-712

• 版权所有 侵权必究 •

目 录

Contents

缘 起	001
试 验	011
先人的智慧	027
在工作中	045
染上墨水的手指	057
厕纸的推销员	083
博古架	121
一个水淋淋的结局	151
没有厕纸的生活	161
结 论	173
光荣榜	177



缘起

Bum Fodder: 名词，也作bumf, bumph, 意为厕纸。

——《牛津英语词典》

擦屁股是人性。^①

对于西方世界的大多数人来说，擦屁屁用的是纸。仅在英国，每年的厕纸市场就价值6亿英镑；而在世界范围内，每年的厕纸消耗总量换算下来，相当于每天都有27,000棵树被冲进马桶。特别是在美国，卫生纸的使用率极高，每个美国人平均每天使用57张卫生纸，一年的用量

① 来自印度谚语 “to wipe is human, to wash is divine”（擦屁股是人性，洗屁股是神性）。——译者注

则高达20,805张——比英国人的平均用量多了1倍。总体来说，美国人每年花在卫生纸上的钱是80亿美元。

我们靠着皇冠（Andrex）和洽敏（Charmin）^①多层超柔卫生纸，才勉强跟上了厕纸制造领域的发展速度。我们总是在借鉴，或者说改造别人的发明成果。

正如所有伟大的发明一样，中国总是捷足先登。

中国首先采用了十进制、罗盘、独轮车、丝绸、印刷术和火药，也许过不了多久，考古学家还会挖出汉朝的智能手机。在厕纸制造领域，他们也是领先的。中国人先在公元100年左右发明了纸——难以置信。这项发明归功于一个叫蔡伦的人，他将桑树皮、渔网、破布和废麻线制成浆状物，晒干后制成了原始的纸张。

虽然第一个把这项先进技术用进厕所的人的姓名已经被后世遗忘，但是我们知道，在6世纪末期，纸完成了从工艺材料到厕纸的跨越。公元589年，中国当时的文学家兼学士颜之推在他讲述治家之道的美文（《颜氏家训·治家》）里写道：“其故纸有《五经》词义及贤达姓名，不敢秽用也。”

① 皇冠、洽敏：分别是英国和美国常见的卫生纸牌子。——译者注

公元9世纪，一位来到中国的穆斯林游客评论中国人“不注重卫生，出恭后居然不用水洗屁股，只是用纸一擦了事。”

又过了几百年，中国的厕纸制造业兴盛起来。14世纪初元朝统治期间，仅浙江一个省^①，每年就要生产100万捆厕纸，每捆厕纸有1,000到10,000张不等。不过，当时中国人口众多，据记载，南宋都城临安府（今杭州）在1275年约有100万人口，因此屁屁的数量可想而知。

1393年，72万张2英尺^②×3英尺的厕纸被生产出来供应天府（今南京）的皇宫使用，根据宝钞司的记录，另有15,000张是为洪武皇帝朱元璋的家族特别制造的。这些厕纸做得特别柔软，还带有香味，以适应娇嫩的皇家屁屁。朱元璋并非生来就这么娇弱，他小时候是一个孤儿，饱受冻馁之患；之后从一个流浪乞丐一步步爬上了皇帝的宝座。从任何标准来看，他都是一个霸道的专制君主，廷杖大臣的制度就是他的众多发明之一，由司礼监太监监督执行，类似于我们今天的绩效考核制度。按照朱元璋的规定，许多学者和官员都因为很小的过失被廷杖致死。

① 应为当时的江浙行省。——译者注

② 1英尺=30.48厘米。——译者注

这个关于皇帝与厕纸的故事提醒人们，即使是最严厉的统治者，也有其脆弱之处。

今天，在中国、缅甸和越南，许多厕纸仍然是手工制作的。位于马萨诸塞州布鲁克林镇造纸历史和技术研究所的国际纸张博物馆，声称他们收藏了世界上最全种类的手工制造纸张。

然而，在卷筒纸“超值家庭装”广受欢迎的今天，我们显然不会期待2英尺×3英尺的桑树皮厕纸出现在超市的货架上。从朱元璋时代以来，我们已经走过了漫长的道路。

事实上，或许我们可以说，如今世界上已经有数百万人生活在后纸张时代，如在日本小仓——卫洗丽（Washlet）^①的故乡，人们当然可以这样说。

当中国还沿袭着6世纪制造桑树皮卫生纸的高科技的时候，他们东海对面的邻居已经把21世纪的新科技用在了卫浴用品上。

大仓和亲于1917年在小仓创办了东洋陶器株式会社（Toyo Toki Ltd），把西式的卫生陶瓷产品引入日本，那时候木制卫浴用品还是日本人生活的主流。这家公司在更

① 卫洗丽：具备自动冲洗和烘干功能的坐便器。——译者注

名为东陶（TOTO）之后，很快主导了成长中的日本卫浴市场。然后，在1980年，东陶发布了卫洗丽这款新产品。未来已经来临，我们进入了一个新的时代。

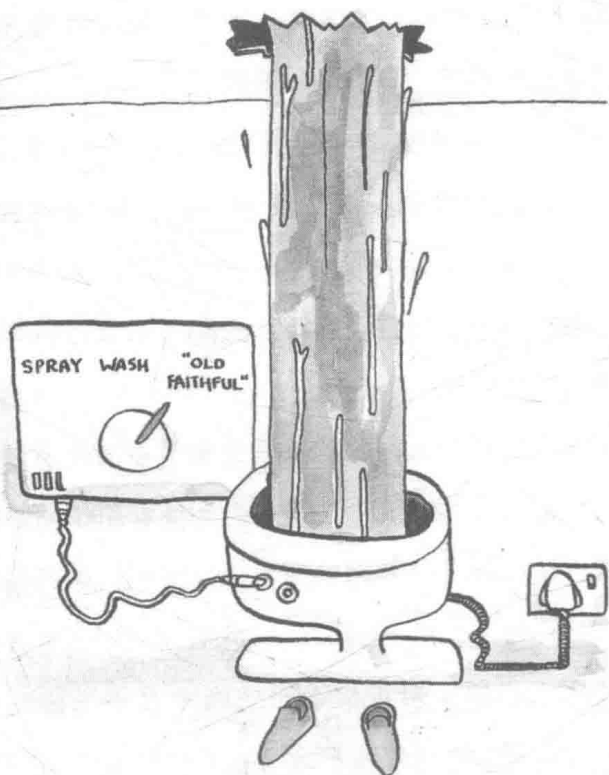
卫洗丽，这一以臀部为中心的人体工程学研究硕果，采用三重举措保障如厕的舒适度：加热便位保证臀部舒适，喷射温水进行冲洗，然后采用暖风干燥。

一个电视广告形象地描述了这种新技术。一位穿着小碎花连衣裙的可爱年轻女孩试图用一张纸巾擦掉手上的一块黑墨水，但结果擦得满手黑。噢，不！

“纸不能完全擦干净它，”那个女孩对着摄像机解释说，“你的屁屁也一样。”

镜头随即切换到令人生畏的卫洗丽坐便器的喷嘴，它向空中迅速喷射出一股4英尺高的水流。接着那位姑娘把屁屁转向观众，伴随着“东陶卫洗丽！”的欢快歌声，广告结束。

根据早期市场的反馈，日本民众尚未对“卫洗丽革命”做好准备。那则电视广告招致日本老式厕所拥趸们的坚决反对，保守人士的第一个想法似乎是：先是搞什么陶瓷坐便器，现在又搞无纸化清洁！不知道接下来还要搞什么鬼！恐怕另一则广告也无法让他们心平气和，上面警告说：“别让人们在背后议论你有一个脏屁屁！”



这些卢德派（Luddites）^①成员像往常一样失败了。到2009年，72%的日本家庭安装了卫洗丽或其他同类设备（要知道，这时只有30%的家庭拥有洗碗机）。在花了18年卖出1,000万只卫洗丽坐便器之后，东陶在2011年2月宣布他们售出了第3,000万台卫洗丽。贝蒂特（Petit Washlet）^②的推出进一步开创了新局面。东陶最新型号——纽莱特卫洗丽整合厕所（Toto Neolet Washlet-integrated Toilet），拥有各种让人眼花缭乱的功能：远程控制功能；传感器控制的能够自动开合的盖子；旋转冲洗；空气过滤器；一系列的冲洗选项（从“轻柔”到“有力”到“摆动冲洗”）。

的确是一个勇敢的新世界，我们是如何走到这个阶段的呢？啊，漫长的旅程。没错，这条路并不容易，它崎岖不平、令人不适，有时候格外不友善。

像所有的旅程一样，有故事在这个过程中产生。这是一个人类在无情的世界里追求温柔感的故事。简单来说，这就是一个厕纸的故事。

① 卢德派：十九世纪初英国手工业者组成的集团，他们反对以机器为基础的工业化，在诺丁汉等地从事破坏机器的活动。——译者注

② 一种可以放进女士手提袋的可折叠型号卫洗丽。——译者注



试验

“傻瓜就是一辈子从未尝试过试验的人。”

——伊拉斯谟斯·达尔文

在观察整个动物王国的时候，卫生往往是一个不可或缺的方面。鸟类保持鸟巢的干净整洁，蚂蚁通过除掉病原真菌来清洁自己，甚至线虫携带病毒的身体也干干净净——所以，必然地，我们在这个特别的金字塔上并不占据最顶端的位置。

擦屁屁或许是人性，但并不能由此把我们和动物区分开。它们也会这样做。

中非的黑猩猩是我们主要的同伴。简·古多尔，一位灵长类动物科学家，观察到猩猩妈妈勤勉地用树叶擦拭它